

国際子どもの本の日

物語は、私たちを飛べるようにしてくれる翼です。

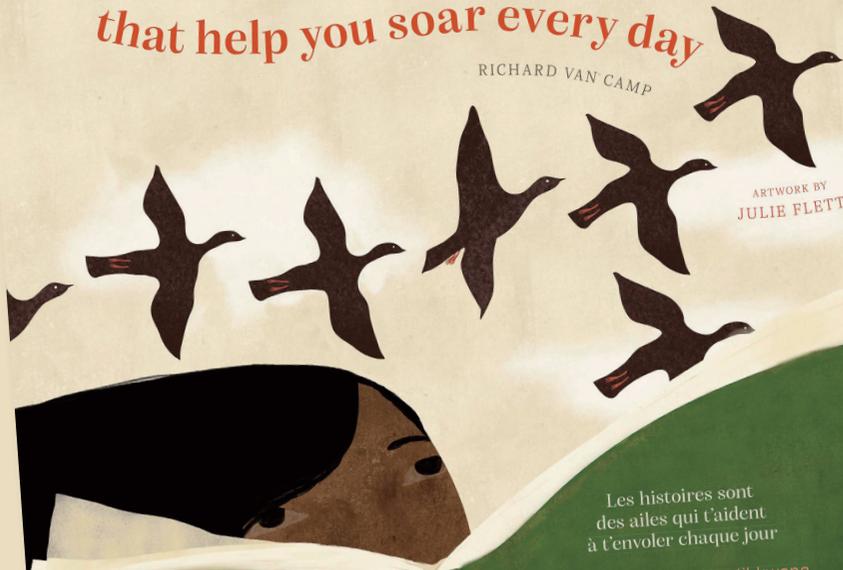
INTERNATIONAL CHILDREN'S BOOK DAY

SPONSORED BY IBBY CANADA ★ APRIL 2, 2022

Stories are wings that help you soar every day

RICHARD VAN CAMP

ARTWORK BY
JULIE FLETT



Les histoires sont
des ailes qui t'aident
à l'envoler chaque jour

Li stórrí piyákwán wáthikwána
ká wíchikoyín tá pámiyáyin táhto kísikáw
Dzeḗ ṭaṭ'e godi weghá gojts'q niit'a lani hq'te

Las historias son alas que nos ayudan
a remontar vuelo cada día

Geschichten sind wie Flügel, mit denen
Ihr täglich abheben könnt

Le storie sono ali che
ogni giorno ci fanno volare

Истории — это крылья, благодаря
которым ты каждый день взлетаешь

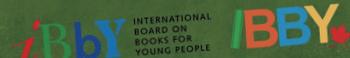
القصاص أجنحة تساعدك على التحليق يوميًا

Nyankonsem ye ntaban a eboa wo ma
wotumi foro ko soro dabiara

کہانیوں کے پروں پر آپ کی زبان پر دن لڑھکی ہوئی جاتی ہے

故事就像翅膀 助您每天翱翔

物語は、私たちを飛べるようにしてくれる翼です



April 2, 2022

4月2日は、国際子どもの本の日です
● 今年のポスターはカナダがつけました

● IBBY 加盟国

アイスランド アイルランド アゼルバイジャン アフガニスタン アメリカ合衆国 アラブ首長国連邦 アルゼンチン アルバニア
アルメニア イギリス イタリア イラン インド インドネシア ウガンダ ウクライナ ウルグアイ エクアドル エジプト
エストニア エルサルバドル オーストラリア オーストリア オランダ ガーナ カナダ カメルーン 韓国 カンボジア キプロス
キューバ ギリシャ グアテマラ クロアチア コスタリカ コロンビア ジンバブエ スイス スウェーデン スペイン スリランカ
スロバキア スロベニア タイ タンザニア チェコ 中国 チリ デンマーク ドイツ ドミニカ トルコ 日本 ニュージーランド ネパール
ノルウェー ハイチ パキスタン パレスチナ ハンガリー フィンランド ブラジル フランス ベトナム ペネズエラ ペルー ベルギー
ポーランド ポリビア マレーシア 南アフリカ メキシコ モルドバ モンゴル ヨルダン ラトビア リトアニア レバノン ロシア

www.ibby.org

● これまでのポスター & メッセージ作成国

1967	スイス	1986	旧チェコスロバキア	2005	インド
1968	旧ユーゴスラビア	1987	旧ソ連	2006	スロバキア
1969	スウェーデン	1988	オーストラリア	2007	ニュージーランド
1970	旧ユーゴスラビア / イタリア	1989	ガーナ	2008	タイ
1971	オーストリア / 旧チェコスロバキア	1990	カナダ	2009	エジプト
1972	アメリカ合衆国	1991	ギリシャ	2010	スペイン
1973	旧チェコスロバキア	1992	コロンビア	2011	エストニア
1974	イギリス	1993	イラン	2012	メキシコ
1975	デンマーク	1994	アメリカ合衆国	2013	アメリカ合衆国
1976	イラン	1995	日本	2014	アイルランド
1977	フランス	1996	デンマーク	2015	アラブ首長国連邦
1978	オーストラリア	1997	スロベニア	2016	ブラジル
1979	ブルガリア	1998	ベルギー	2017	ロシア
1980	ポーランド	1999	スペイン	2018	ラトビア
1981	旧西ドイツ	2000	フィンランド	2019	リトアニア
1982	キプロス	2001	ハンガリー	2020	スロベニア
1983	ペネズエラ	2002	オーストリア	2021	アメリカ合衆国
1984	ブラジル	2003	ブラジル	2022	カナダ
1985	オーストリア	2004	ギリシャ		

● 近年のポスター



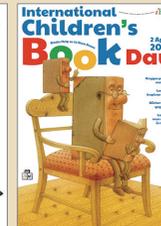
2016年



2017年



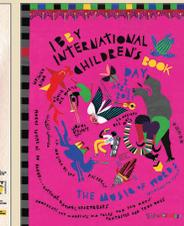
2018年



2019年



2020年



2021年

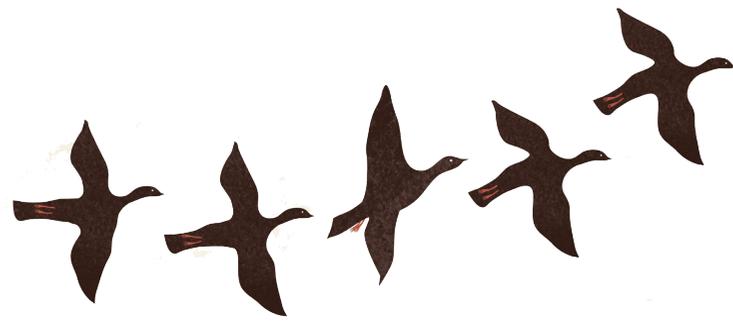
JBBY

一般社団法人 日本国際児童図書評議会 / IBBY 日本支部
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 1-32 出版クラブビル
TEL. 03-6273-7703 FAX. 03-6273-7708

www.jbby.org



物語は、
私たちを飛べるようにしてくれる翼です。



本を読むのは、自由。本を読むのは、息をすること。

本を読むと、いつもの景色が変わって見える。そして、ずっとそこにいたいと思える場所へいざなってくれる。

本を読むと、きみの魂は夢を見られる。

本は人生の友だち、といわれているけれど、まったくそのとおり。

本を読むうちに、すばらしい世界がひろがっていく。

物語は、きみを飛べるようにしてくれる翼だ。

そうして見つけた本は、きみの魂や心、精神に語りかけてくる。

物語は、魔法の薬。

きみの心を癒し、おだやかにしてくれる。

物語は、情熱をかきたて、きみを導いてくれる。

物語を書く人、読む人、聞く人に祝福を。

本に祝福を。本は、世界をよりすばらしく、輝かせるための魔法の薬。

マシ・チヨ^{*}。心からの感謝を。

作家 リチャード・ヴァン・キャンブ

*カナダのファースト・ネイションズ（先住民）、デネ族の言葉で Thank you very much. の意味

カナダから、世界中の子どもたちへ

今年の国際子どもの本の日のメッセージとポスターは、カナダを代表する先住民作家の、リチャード・ヴァン・キャンブがメッセージを、ジュリー・フレットがイラストレーションを担当しました。子どもの本が、視野を広げ、想像力をはぐくみ、相互理解を深める力を持っていることを表現しています。



イラストレーション: **Julie Flett**
(ジュリー・フレット)

カナダの先住民クリーの父とヨーロッパ系の母をもつ作家・画家。これまでにカナダ総督文学賞をはじめTDカナダ児童文学賞、アメリカインディアン図書館協会賞などさまざまな賞を受賞し、ニューヨーク・タイムズ紙、グロブ・アンド・メール紙、パブリッシャーズ・ウィークリー誌などで高く評価されている。主な作品に、*Birdsong*（「鳥のうた」）、*Little You*（「小さいあなた」リチャード・ヴァン・キャンブ文）、*When We Are Alone*（「わたしたちだけのときは」デイヴィッド・アレキサンダー・ロバートソン文、横山和江訳、岩波書店）などがある。フレットの12冊の絵本は、IBBYカナダが監修する「先住民絵本コレクション」（カナダで出版された最も優れた先住民の絵本を紹介するカタログ）に掲載されている。



文: **Richard Van Camp**
(リチャード・ヴァン・キャンブ)

カナダの先住民トリョの作家でストーリーテラー。これまでに26冊の本を執筆。*Little You*（「小さいあなた」ジュリー・フレット絵）でロス・アーネット文学賞受賞、グラフィックノベル *A Blanket of Butterflies*（「蝶のブランケット」スコット・B・ヘンダーソン絵）でウィル・アイズナー漫画業界賞ノミネート、*Moccasin Square Gardens*（「モカシン・スクエア・ガーデンズ」）で先住民が執筆したYA作品に贈られるCODEパート先住民YA文学賞を受賞。IBBYカナダが監修する「先住民絵本コレクション」（カナダで出版された最も優れた先住民の絵本を紹介するカタログ）には、ジョージ・リトルチャイルドやジュリー・フレットが絵を描いたヴァン・キャンブの作品がいくつも収められている。

IBBYと
国際子どもの本の日

国際児童図書評議会（IBBY）は、子どもと本をつなぐ人々の国際的なネットワークとして、1953年に創設されました。現在79の国と地域が加盟しています。

1966年、IBBYは、人々の子どもの本に対する関心呼び起こすため、童話作家ハンス・クリスチャン・アンデルセンの誕生日である4月2日を「国際子どもの本の日」と定め、世界中でお祝いや催しを行なうことにしました。翌年からは、IBBYに加盟する国々が順番にポスターとメッセージを作成し、世界中に発信するようになりました。IBBY日本支部であるJBBYは、各国が作る世界共通ポスターとメッセージを日本語版で作るなど、国内の図書館などに配布しています。

2022年は、カナダが担当し、カナダを代表する先住民の作家と画家が、美しいポスターとメッセージをかきました。

日本の4月は木の芽が息吹き新しい生活が始まる季節です。「国際子どもの本の日」（4月2日）「絵本週間」（3月27日～4月9日）「子ども読書の日」（4月23日）「こどもの読書週間」（4月23日～5月12日）など、子どもと本をつなぐ活動が活発です。子どもたちが、一歩前に踏み出せるような、特別な一冊にめぐり逢うことを願い、国際子どもの本の日のメッセージとポスターをお届けします。

メッセージ翻訳
横山和江（よこやまかずえ）
子どもの本の翻訳者。訳書に「地球のことをおしえてあげる」「わたしの心のなか」「キアラメル色のわたし」（以上、鈴木出版）「ほみはたいせつ」（B1出版）「ほしのこと」（岩波書店）「サテがいるよ」（福音館書店）「ジュリアンはマーメイド」（サウザンブックス社）、「いえのなかといえのそとで」（廣済堂あかつき）など。JBBY会員、よまねこ翻訳クラブ会員。

